



國立成功大學
National Cheng Kung University



AI字幕生成系統

<https://aisubtitle.cc.ncku.edu.tw/index.php>



AI字幕生成系統

- 協助教師、教學助理與課程製作人員，**自動化生成影片原始語言字幕**，提升教學影片的可理解性與可及性，同時支援**翻譯字幕檔案**
- 結合**AI語音辨識模型**、**大型語言模型(LLM)** (均為**開源模型**，建置在校內)，**資料不外傳**





系統功能 - 支援多元影片來源

- 支援本地影片上傳與 YouTube 影片連結，方便彈性使用影片素材進行字幕生成
- 上傳影片檔案(mp4, 最大檔案容量:4G)
- Youtube影片: 瀏覽權限需為“公開”或“不公開”



系統功能-自動生成字幕與翻譯檔案(1/2)

- 系統辨識影片語音，自動生成原始語言字幕，並支援字幕翻譯功能。目前提供中英文之間的翻譯對應，適用於雙語教學或國際課程字幕製作
 - ✓ 中文影片：產出原始中文字幕，並自動翻譯為英文字幕
 - ✓ 非中文影片(如英文、日文等)：產出原始字幕後，自動翻譯為中文字幕
- 提供下載標準 SRT 格式字幕檔





系統功能-自動生成字幕與翻譯檔案(2/2)

AI字幕生成系統
NCKU AI Subtitle Generator

郭淑

系統

排程進度

指派助教

我的字幕

新增

管理

我的字幕

Show 50 entries

Search:

ID	影片名稱	原始字幕	翻譯字幕	狀態	操作
5	Activity chooser in Moodle	1 00:00:00,000 --> 00:00:02,000 Activity chooser 2 00:00:02,000 --> 00:00:12,000 To use Moodle's ac	1 00:00:00,000 --> 00:00:02,000 活動 選擇器 2 00:00:02,000 --> 00:00:12,000 要使用 Moodle	完成	
4	From course	1 00:00:00,000 --> 00:00:19,680 2 00:00:19,680 --> 00:00:20,680 Ye	1 00:00:00,000 --> 00:00:19,680 我們 ? 2 00:00:19,680 --> 00	完成	
3	李教授	1 00:00:00,000 --> 00:00:16,040 我很 感謝成功大學 2 00:00:16,040 --> 00:00:18,840 能讓我	1 00:00:00,000 --> 00:00:16,040 I am very grateful for National Cheng Kung University. 2 00:00:16,0	完成	
2	學生說明會	1 00:00:00,000 --> 00:00:05,200 嗨,各 位同學大家好 2 00:00:05,200 --> 00:00:09,580 我是教	1 00:00:00,000 --> 00:00:05,200 Hi everyone! Hello all students. 2 00:00:05,200 --> 00:00:09,580 I	完成	



系統功能-排程進度

- 字幕生成時間依影片長度而異
- AI 模型運作需佔用 GPU 資源
- 系統採用排程方式依序處理任務
- 字幕完成後，將透過 Email 通知使用者



**AI字幕生成系統**
NCKU AI Subtitle Generator

☰

Search:

EN

系統

🕒 排程進度

👤 指派助教

我的字幕

🕒 新增

📁 管理

字幕排程進度

Show entries

ID	影片名稱	原始字幕	翻譯字幕	狀態
2	說明會	尚未處理	尚未處理	等待(順位:1)
1	李教授	進行中	尚未處理	進行中

Showing 1 to 2 of 2 entries

Previous Next

系統功能-支援指派助教

- 預設限教職員可登入，可設定一位在學學生為助教以協助字幕任務



The screenshot displays the 'NCKU AI Subtitle Generator' web application. On the left is a dark red sidebar with navigation links: '系統' (System), '排程進度' (Schedule Progress), '指派助教' (Assign Tutor) - which is highlighted with a yellow arrow, '我的字幕' (My Subtitles), '新增' (Add), and '管理' (Manage). The main content area is titled '指派助教' (Assign Tutor) and includes instructions: '教師/職員可指派一位學生為助教(必須為在學學生) * 若要變更，請先移除再重新指派。' (Teachers/staff can assign one student as a tutor (must be a current student) * To change, please remove and reassign first). Below this, a red dashed box highlights the text '已指派的助教: 吳[redacted] 系' (Assigned tutor: Wu [redacted] Dept), where '[redacted]' is a greyed-out input field. Further down are input fields for '學號' (Student ID) and '學生資料' (Student Information). At the bottom are two buttons: '搜尋' (Search) and '新增' (Add).



使用注意事項

- 系統是利用語音辨識模型自動生成原始字幕，可能因發音不清、口音或專有名詞而導致辨識錯誤，建議上傳前先行校閱
- 翻譯字幕是透過大型語言模型（LLM）自動生成，雖然大多數情況下翻譯準確，但仍有少數機率產生多餘內容，建議匯入字幕至 YouTube 等平台前，先行檢視
 - ✓ 若字幕內容有誤，YouTube 會在匯入時標示出有問題的行數，使用者可依提示進行手動修正。

